

ĐƠN ĐẶT HÀNG

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG

Các điều khoản và điều kiện chung dưới đây ("**các Điều khoản**") sẽ được áp dụng cho Đơn Đặt hàng.

1. CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG CỦA VIỆC MUA HÀNG

Các Điều khoản này áp dụng cho các Hàng hoá và/hoặc Dịch vụ được mô tả tại Đơn Đặt hàng. Với tư cách là Bên bán, Quý Công ty có thể chấp nhận các Điều khoản này của Đơn Đặt hàng trong vòng 03 ngày làm việc kể từ ngày của Đơn Đặt hàng (a) bằng cách ký và gửi lại Đơn Đặt hàng, (b) bằng cách chấp nhận theo hình thức điện tử qua email hoặc hệ thống của Bên mua, hoặc (c) bằng cách giao Hàng hóa đến địa chỉ giao hàng cụ thể hoặc thực hiện Dịch vụ.

Đơn Đặt hàng và các Điều khoản này là toàn bộ thỏa thuận giữa các Bên và chỉ có thể được sửa đổi bằng văn bản thỏa thuận được ký giữa các Bên trong đó đề cập rõ ràng đến Đơn Đặt hàng. Trong trường hợp các Bên đã ký kết một thỏa thuận từ trước, các điều khoản và điều kiện của thỏa thuận đó sẽ được ưu tiên áp dụng so với các Điều khoản trong Đơn Đặt hàng. Không có điều khoản hoặc điều kiện nào được ghi đăng sau hoặc được quy định trong bảng báo giá, xác nhận hoặc chấp nhận đơn đặt hàng, thông số kỹ thuật hoặc tài liệu tương tự của Bên bán sẽ tạo thành một phần của hoặc thay thế các Điều khoản và Bên bán từ bỏ bất kỳ quyền nào mà Bên bán có thể có dựa trên các điều khoản và điều kiện đó. Bên bán phải ghi số tham chiếu của Đơn Đặt hàng và tên người liên hệ của Bên mua trong tất cả các tài liệu và thư từ trao đổi liên quan đến Đơn Đặt hàng.

2. ĐỊNH NGHĨA

Trong các Điều khoản này, các định nghĩa sau sẽ được sử dụng:

"**Công ty Liên kết**" có nghĩa là bất kỳ tổ chức nào kiểm soát, chịu sự kiểm soát của, hoặc chịu sự kiểm soát chung với, bên có liên quan, và "**kiểm soát**" và các biến thể của nó có nghĩa là khả năng, trực tiếp hoặc gián tiếp, chỉ đạo các vấn đề của bên khác thông qua quyền sở hữu, theo hợp đồng hoặc theo hình thức khác.

"**Bên mua**" có nghĩa là chủ thể thuộc Philip Morris International như được thể hiện tại trang đầu của Đơn Đặt hàng.

"**Hàng hóa**" có nghĩa là hàng hóa được mô tả trong Đơn Đặt hàng.

"**Quyền Sở hữu Trí tuệ**" có nghĩa là tất cả các quyền tại bất kỳ quốc gia hoặc vùng lãnh thổ nào đối với sáng chế, phát minh, bí mật kinh doanh và các quyền khác đối với bí quyết, quyền tác giả (kể cả bất kỳ gia hạn hoặc đăng ký mới nào), quyền mang đến sự bảo hộ tương đương đối với quyền tác giả, quyền đối với cơ sở dữ liệu, thiết kế đã đăng ký, quyền đối với thiết kế, kiểu dáng công nghiệp và giải pháp hữu ích, nhãn hiệu hàng hóa, tên thương mại, tên kinh doanh, bao bì thương mại, biểu tượng, tên miền và tất cả các đăng ký hoặc đơn đăng ký cho bất kỳ đối tượng nào nêu trên.

“Đoạn” có nghĩa là một đoạn của các Điều khoản này.

“Bên” có nghĩa là Bên bán hoặc Bên mua, gọi chung là **“các Bên”**.

“Bên bán” hoặc **“Nhà cung cấp”** có nghĩa là bên bán hoặc nhà cung cấp Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ được xác định tại trang đầu của Đơn Đặt hàng.

“Tư liệu của Bên bán” có nghĩa là tất cả các phương pháp, kỹ thuật, quy trình, sáng chế, sáng kiến, ý tưởng, bí quyết, sản phẩm hoặc thành phần mang thương hiệu thuộc quyền sở hữu độc quyền của Bên bán được xác định và thông báo cho Bên mua là Tư liệu của Bên bán và không phải là kết quả của các Dịch vụ được thực hiện theo Đơn Đặt hàng cũng như không phải là Sản phẩm Công việc.

“Nhân sự của Bên bán” có nghĩa là các nhân viên, đại lý và nhà thầu làm việc toàn thời gian của Bên bán, các Công ty Liên kết và các nhà thầu phụ của Bên bán.

“Dịch vụ” có nghĩa là các dịch vụ được quy định trong Đơn Đặt hàng.

“Sản phẩm Công việc” có nghĩa là các tài liệu và/hoặc ý tưởng ở dạng hoàn chỉnh cuối cùng, như được quy định cụ thể trong Đơn Đặt hàng, có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở các báo cáo, khảo sát, bản vẽ, thiết kế, hồ sơ thiết kế, bản phác thảo, ý tưởng, hình ảnh, quy trình, kế hoạch và các đề xuất do Nhân sự của Bên bán chuẩn bị hoặc phát triển, và được gửi cho Bên mua thông qua việc thực hiện Dịch vụ. Sản phẩm Công việc không bao gồm Tư liệu của Bên bán.

3. MUA HÀNG HÓA

3.1 Bên bán bảo đảm rằng (a) Hàng hóa không phải là đối tượng của bất kỳ quyền cầm giữ hoặc biện pháp bảo đảm nào đối với quyền sở hữu mà có thể ảnh hưởng đến quyền của Bên bán trong việc chuyển quyền sở hữu Hàng hóa cho Bên mua; (b) Hàng hóa đáp ứng tất cả các thông số kỹ thuật, tiêu chuẩn, thủ tục, phương pháp hoặc hệ thống được đề cập trong Đơn Đặt hàng; (c) Hàng hóa không có bất kỳ khiếm khuyết nào về thiết kế, chất lượng tay nghề hoặc nguyên vật liệu; (d) Hàng hóa phù hợp cho mục đích sử dụng thương mại thông thường; (e) Hàng hóa không xâm phạm bất kỳ Quyền Sở hữu Trí tuệ nào; (f) Hàng hoá được sản xuất, đóng gói và dán nhãn phù hợp với Đơn Đặt hàng và tất cả các luật, quy định và tiêu chuẩn của quốc gia hoặc các quốc gia sản xuất, phân phối và dự định sử dụng, bao gồm nhưng không giới hạn ở pháp luật về lao động và việc làm, vận chuyển, bảo vệ dữ liệu, môi trường, cạnh tranh và thực hành tiếp thị công bằng, và nếu áp dụng, các luật và quy định về sản xuất sản phẩm thuốc lá; (g) Hàng hóa phù hợp với bất kỳ mục đích nào được Bên mua thông báo, dù rõ ràng hay ngụ ý, cho Bên bán và (h) Bên bán phải luôn hành động vì lợi ích tốt nhất của Bên mua trong quá trình mua Hàng hóa theo Đơn Đặt hàng.

3.2 Bên bán sẽ giao Hàng hoá và chịu mọi chi phí giao hàng, bao gồm cả phí vận chuyển, bảo hiểm, và đóng gói phù hợp. Đối với Hàng hóa được giao qua biên giới quốc tế, Hàng hóa sẽ được giao theo điều kiện Giao hàng đã Nộp Thuế (DDP) (INCOTERMS 2010), trừ khi Đơn Đặt hàng có quy định khác. Bên bán sẽ mua bảo hiểm cho Hàng hóa, bằng chi phí của Bên bán, cho đến khi giao hàng. Tùy thuộc vào các quy định tại

Đoạn 3.4, quyền sở hữu và rủi ro tổn thất sẽ được chuyển từ Bên bán cho Bên mua khi Hàng hóa được giao theo các Điều khoản này.

3.3 Bên bán phải giao Hàng hoá vào thời gian và tại địa điểm được quy định trong Đơn Đặt hàng. Trong trường hợp chậm giao Hàng hóa, Bên mua có quyền hủy bỏ Đơn Đặt hàng mà không có nghĩa vụ hoặc trách nhiệm nào đối với Bên bán, trừ trường hợp được quy định tại Đoạn 3.7, ngay cả khi Bên mua đã nhận được Hàng hóa. Thay vào đó, Bên mua có thể cho phép Bên bán có thêm thời gian để giao hàng, nhưng không từ bỏ quyền yêu cầu Bên bán bồi thường thiệt hại. Bên mua bảo lưu quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại và áp dụng tiền phạt đối với Bên bán khi Bên bán chậm giao Hàng hóa và khi Bên bán có sai sót trong việc thực hiện Đơn Đặt hàng gây tổn thất hoặc phí tổn cho Bên mua.

3.4 Bên mua có thể từ chối bất kỳ Hàng hóa nào mà Bên bán giao vượt quá số lượng được quy định trong Đơn Đặt hàng trong vòng 14 ngày kể từ ngày giao hàng.

3.5 Việc Bên mua nhận Hàng hóa hoặc thanh toán đối với Hàng hóa sẽ không có nghĩa là Bên mua chấp nhận Hàng hóa hoặc từ bỏ bất kỳ quyền nào của Bên mua hoặc ngụ ý rằng (a) Hàng hóa đã đáp ứng thông số kỹ thuật hoặc yêu cầu của Bên mua; hoặc (b) Bên bán đã hoàn thành các nghĩa vụ của Bên bán theo Đoạn 3.1.

3.6 Trong trường hợp Hàng hoá có khiếm khuyết và/hoặc không phù hợp với các bảo đảm của Bên bán tại Đoạn 3.1, không giới hạn đến bất kỳ quyền hợp pháp nào khác của Bên mua, Bên mua có quyền từ chối toàn bộ hoặc một phần Hàng hóa, hoặc yêu cầu Bên bán thay thế hoặc sửa chữa một phần hoặc toàn bộ Hàng hoá, bằng chi phí của Bên bán. Các bảo đảm của Bên bán tại Đoạn 3.1 sẽ có hiệu lực và giá trị thi hành trong vòng 12 tháng kể từ ngày giao Hàng hóa. Thông báo về vi phạm đối với các bảo đảm tại Đoạn 3.1 phải được gửi bằng văn bản trong thời hạn bảo hành 12 tháng.

3.7 Nếu Bên mua hủy bỏ Đơn Đặt hàng hoặc từ chối toàn bộ hoặc một phần Hàng hoá theo các Điều khoản này, Bên mua sẽ không có nghĩa vụ nào đối với Bên bán ngoại trừ cho phép Bên bán thu hồi Hàng hóa bị từ chối vào thời điểm và tại địa điểm do Bên mua ấn định cho Bên bán. Bên mua có thể yêu cầu Bên bán thanh toán các chi phí bảo hiểm và lưu kho hợp lý phát sinh từ thời điểm Bên mua nhận Hàng hoá đến khi Bên bán thu hồi Hàng hóa bị từ chối.

3.8 Bên mua sẽ luôn có quyền kiểm tra các cơ sở sản xuất của Bên bán. Nếu Bên mua xác định rằng chất lượng của Hàng hoá trong quá trình sản xuất không đáp ứng các tiêu chuẩn được quy định theo Đơn Đặt hàng hoặc nếu Bên mua xác định một cách hợp lý rằng Bên bán sẽ không giao Hàng hóa vào đúng hoặc trước ngày được chỉ định, Bên mua có thể hủy bỏ toàn bộ hoặc một phần Đơn Đặt hàng vào bất kỳ thời điểm nào, trong khi vẫn bảo lưu tất cả các quyền pháp lý chống lại Bên bán.

3.9 Trong phạm vi việc sử dụng, phân phối, bán lại hoặc quảng cáo Hàng hoá có liên quan đến việc sử dụng bất kỳ Quyền Sở hữu Trí tuệ nào của Bên bán, Nhân sự của Bên bán, hoặc nhà thầu phụ, hoặc nhà sản xuất Hàng hóa, Bên mua sẽ có quyền sử dụng không hủy ngang, không phải thanh toán phí bản quyền và trên phạm vi toàn cầu đối với

Quyền Sở hữu Trí tuệ đó của Hàng hóa.

4. CUNG CẤP DỊCH VỤ

4.1 Bên bán phải cung cấp Dịch vụ một cách chuyên nghiệp, thành thạo và đúng hạn. Bên bán bảo đảm rằng Dịch vụ sẽ (a) phù hợp với tất cả mô tả và thông số kỹ thuật do Bên mua cung cấp cho Bên bán; (b) phản ánh trình độ kỹ năng, kiến thức và khả năng suy xét được yêu cầu, hoặc được kỳ vọng một cách hợp lý, đối với các nhà cung cấp dịch vụ tương đương và Bên bán sẽ luôn thực hiện vì lợi ích tốt nhất của Bên mua trong quá trình cung cấp Dịch vụ theo Đơn Đặt hàng. Trong quá trình cung cấp Dịch vụ, Bên bán sẽ cung cấp cho Bên mua các báo cáo tiến độ, bằng lời nói và bằng văn bản, theo yêu cầu của Bên mua vào từng thời điểm. Trong trường hợp Dịch vụ được cung cấp trên cơ sở tính theo giờ và nguyên vật liệu, khi hoàn thành Dịch vụ, Bên bán phải gửi cho Bên mua một báo cáo trong đó nêu cụ thể số giờ làm việc và số nguyên vật liệu đã được sử dụng để Bên mua xem xét chấp nhận. Bên bán phải trình tất cả các Sản phẩm Công việc theo hình thức và cách thức được Bên mua chấp nhận.

4.2 Tất cả các hành động của Bên bán trong việc cung cấp Dịch vụ phải tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành, cũng như bất kỳ chính sách và quy tắc ứng xử trong kinh doanh nào mà Bên mua thông báo cho Bên bán.

4.3 Khi công việc của Bên bán đòi hỏi phải sử dụng máy tính và/hoặc nơi làm việc hoặc mạng lưới của Bên mua, Bên bán phải đảm bảo rằng Nhân sự của Bên bán tuân thủ các chính sách và thông lệ của Bên mua liên quan đến việc truy cập và bảo mật các máy tính và mạng lưới đó và liên quan đến việc ra vào và an ninh của nơi làm việc đó.

4.4 Nếu các Dịch vụ không phù hợp với các quy định của Đơn Đặt hàng, (không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền nào khác mà Bên mua có thể có) Bên mua có thể: (a) yêu cầu Bên bán thực hiện Dịch vụ bổ sung hoặc sửa chữa cần thiết để khắc phục sự không phù hợp đó, bằng chi phí riêng của Bên bán; (b) từ chối chấp nhận việc tiếp tục thực hiện các Dịch vụ sau đó mà Bên bán cố gắng thực hiện; (c) chấm dứt toàn bộ hoặc một phần Đơn Đặt hàng mà Bên mua không phải chịu bất kỳ trách nhiệm nào; (d) sử dụng dịch vụ thay thế từ nhà cung cấp khác; (e) buộc Bên bán chịu trách nhiệm đối với tổn thất và chi phí phát sinh thêm; và/hoặc (f) yêu cầu Bên bán hoàn trả tất cả các khoản tiền mà trước đây Bên mua đã thanh toán cho Bên bán theo Đơn Đặt hàng.

4.5 Tùy thuộc vào các Điều khoản này, Bên mua là chủ sở hữu duy nhất và độc quyền của Sản phẩm Công việc, và không phải chịu bất kỳ quyền cầm giữ, khiếu nại hoặc biện pháp bảo đảm nào khác đối với Sản phẩm Công việc kể từ thời điểm Sản phẩm Công việc được giao cho Bên mua.

4.6 Tất cả Sản phẩm Công việc sẽ là sản phẩm gốc của Bên bán, trừ khi được xác định bằng văn bản, và được công nhận, là công việc của nhà thầu phụ của Bên bán hoặc một bên thứ ba khác đã được xác định. Bên bán cam đoan và đảm bảo rằng Sản phẩm Công việc không xâm phạm bất kỳ Quyền Sở hữu Trí tuệ nào của bất kỳ bên thứ ba nào.

4.7 Bên bán theo đây chuyển nhượng, và đảm bảo rằng tất cả Nhân sự của Bên bán và nhà thầu phụ liên quan sẽ chuyển nhượng, cho Bên mua tất cả các Quyền Sở hữu Trí tuệ đối với Sản phẩm Công việc và từ bỏ, và đảm bảo rằng tất cả Nhân sự của Bên bán và nhà thầu phụ liên quan cũng từ bỏ tất cả các quyền nhân thân liên quan đến Sản phẩm Công việc do Bên bán hoặc Nhân sự của Bên bán và nhà thầu phụ liên quan tạo ra. Bên bán sẽ, và sẽ bảo đảm tất cả Nhân

sự của Bên bán và nhà thầu phụ liên quan sẽ, cung cấp mọi sự hỗ trợ hợp lý cần thiết để hoàn thiện các quyền của Bên mua theo Đoạn này kể cả việc ký giấy chứng nhận công nhận việc chuyển nhượng nêu trên và các tài liệu khác do Bên mua yêu cầu một cách hợp lý để đăng ký, thiết lập, duy trì, hoàn thiện, khẳng định hoặc bảo vệ bất kỳ Quyền Sở hữu Trí tuệ nào đối với Sản phẩm Công việc đó và để khẳng định quyền của Bên mua đối với bất kỳ vấn đề nào khác không phải là đối tượng của Quyền Sở hữu Trí tuệ nói trên.

4.8 Bên bán theo đây cấp cho Bên mua và các Công ty Liên kết của Bên mua quyền sử dụng không độc quyền, có thể cấp lại quyền sử dụng, trên phạm vi toàn thế giới, không thể hủy ngang, có thể chuyển nhượng, không phải thanh toán tiền bản quyền để sử dụng, điều chỉnh hoặc bổ sung Tư liệu của Bên bán (hoặc bất kỳ quyền sở hữu hoặc công nghệ nào khác trong hoặc liên quan đến Sản phẩm Công việc) trong phạm vi cần thiết để cho phép Bên mua và các Công ty Liên kết của Bên mua sử dụng, sản xuất và/hoặc phát triển Sản phẩm Công việc và để có thể có được lợi ích đầy đủ từ các quyền được cấp cho Bên mua theo các Điều khoản này.

4.9 Bên bán xác nhận rằng khoản tiền mà Bên mua phải thanh toán theo Đơn Đặt hàng là hợp lý, tương xứng và đã được cân nhắc đầy đủ để trao cho Bên mua quyền sở hữu đối với Sản phẩm Công việc và Quyền Sở hữu Trí tuệ đối với Sản phẩm Công việc. Bên mua sẽ nắm giữ quyền sở hữu độc quyền đối với Sản phẩm Công việc và các Quyền Sở hữu Trí tuệ liên quan sau khi Đơn Đặt hàng chấm dứt hoặc hết hạn.

4.10 Bên bán phải thực hiện các Dịch vụ vào thời điểm và tại địa điểm được quy định trong Đơn Đặt hàng. Trong trường hợp chậm thực hiện các Dịch vụ, Bên mua có thể hủy bỏ Đơn Đặt hàng mà không có bất kỳ nghĩa vụ hoặc trách nhiệm nào đối với Bên bán, ngay cả khi Bên bán đã thực hiện được một phần các Dịch vụ. Thay vào đó, Bên mua có thể cho phép Bên bán có thêm thời gian để thực hiện các Dịch vụ, mà không từ bỏ quyền yêu cầu Bên bán bồi thường thiệt hại. Bên mua bảo lưu quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại và áp dụng tiền phạt đối với Bên bán trong trường hợp chậm thực hiện Dịch vụ và trong trường hợp Bên bán có bất kỳ sai sót nào trong việc thực hiện Đơn Đặt hàng gây tổn thất hoặc phát sinh chi phí cho Bên mua.

5. ĐIỀU KHOẢN ÁP DỤNG CHO HÀNG HÓA VÀ DỊCH VỤ

5.1 Bên bán đang cung cấp Hàng hóa và Dịch vụ theo Đơn Đặt hàng với tư cách là một nhà thầu độc lập. Không có quy định nào trong Đơn Đặt hàng hoặc các Điều khoản này sẽ được xem là hay được diễn giải là đã thiết lập quan hệ giữa bên giao đại lý và đại lý hoặc quan hệ hợp danh hoặc liên doanh giữa Bên mua và Bên bán và Nhân sự của Bên bán.

5.2 Nếu Bên bán sử dụng bất kỳ Quyền Sở hữu Trí tuệ hoặc tài liệu nào của Bên mua hoặc của bất kỳ Công ty Liên kết nào của Bên mua liên quan đến Đơn Đặt hàng, Bên bán

chỉ có thể sử dụng Quyền Sở hữu Trí tuệ và tài liệu đó khi có sự cho phép hoặc chấp thuận rõ ràng của Bên mua. Bên bán đồng ý rằng Bên bán sẽ không có được và cũng không nhận được bất kỳ quyền nào trong các Quyền Sở hữu Trí tuệ hoặc bất kỳ quyền nào đối với các tài liệu đó và nếu không có chấp thuận trước bằng văn bản của Bên mua, không được sản xuất, phân phối hoặc bán, hoặc thu xếp sản xuất, phân phối hoặc bán, dù trực tiếp hay gián tiếp, cho bất kỳ người nào khác ngoài Bên mua hoặc các Công ty Liên kết của Bên mua, bất kỳ hàng hóa nào, bao gồm cả Hàng hoá, có thể hiện hoặc đưa vào bất kỳ Quyền Sở hữu Trí tuệ nào thuộc về Bên mua

hoặc bất kỳ Công ty Liên kết nào của Bên mua. Bên bán phải trả lại tất cả các tài liệu do Bên mua cung cấp cho Bên bán khi có yêu cầu hoặc khi hoàn thành Đơn Đặt hàng.

5.3 Trong trường hợp pháp luật hoặc quy định hiện hành có yêu cầu, Bên bán phải đăng ký với và nộp báo cáo cho bất kỳ cơ quan nhà nước nào liên quan đến Hàng hóa hoặc Dịch vụ được cung cấp theo Đơn Đặt hàng. Báo cáo này phải được nộp một cách chính xác và đúng hạn, bằng chi phí riêng của Bên bán. Bên bán phải chuyển bản sao của tất cả các báo cáo cho Bên mua ngay khi nộp báo cáo cho cơ quan nhà nước. Bên bán phải cung cấp tất cả các thông tin và sự hỗ trợ cần thiết cho Bên mua một cách chính xác và kịp thời để Bên mua có thể tuân thủ các yêu cầu áp dụng về đệ trình và đăng ký. Bên bán phải đảm bảo và duy trì tất cả các bảo hiểm, giấy phép, chứng nhận và đăng ký cần thiết theo yêu cầu của pháp luật.

5.4 Bên bán phải có được chấp thuận trước bằng văn bản của Bên mua trước khi ký hợp đồng thầu phụ với bên thứ ba và phải công bố đầy đủ cho Bên mua danh tính của bất kỳ nhà thầu phụ nào như vậy. Khi ký hợp đồng với các bên thứ ba để cung cấp hoặc sản xuất Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ theo Đơn Đặt hàng, Bên bán phải bảo đảm rằng các bảo đảm mà Bên bán nhận được sẽ mở rộng áp dụng đối với Bên mua. Nếu Bên bán không nhận được bảo đảm rõ ràng đối với Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ được sản xuất hoặc cung cấp bởi một bên thứ ba, thì Bên bán sẽ bảo đảm cho Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ đó trong cùng phạm vi được quy định tại Đoạn 3.1 và 4.1. Bên bán bảo đảm rằng các thỏa thuận theo hợp đồng với các nhà thầu phụ được chấp thuận về cơ bản sẽ phản ánh các Điều khoản này. Bên bán vẫn phải chịu trách nhiệm đầy đủ với Bên mua về bất kỳ Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ nào được sản xuất hoặc cung cấp bởi một bên thứ ba.

5.5 Bên bán sẽ, và bảo đảm rằng Nhân sự của Bên bán và các nhà thầu phụ sẽ, bảo mật tất cả các thông tin được tiết lộ cho Bên bán liên quan đến Đơn Đặt hàng. Bên bán sẽ không tiết lộ bất kỳ thông tin mật nào cho bất kỳ bên thứ ba nào cũng như không đề cập đến mối quan hệ kinh doanh với Bên mua cho mục đích quảng cáo hoặc xúc tiến thương mại nếu không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên mua. Các nghĩa vụ nêu trên là liên tục và có giá trị ràng buộc cả trước và sau khi giao Hàng hóa hoặc thực hiện Dịch vụ.

5.6 Bên bán cam đoan rằng trong quá trình thực hiện Đơn Đặt hàng, Bên bán không và sẽ không có xung đột lợi ích làm giảm khả năng cung cấp Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ của Bên bán hoặc làm phát sinh mối quan hệ không phù hợp liên quan đến các Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ của Bên bán. Bên bán cũng cam đoan và bảo đảm rằng Bên bán, Nhân

sự của Bên bán, nhà thầu phụ hoặc bất kỳ người nào liên quan đến Bên bán không hoặc sẽ không phải là cán bộ hoặc nhân viên của cơ quan chính phủ hoặc bất kỳ cơ quan nào do Chính phủ kiểm soát hoặc của bất kỳ tổ chức quốc tế công nào hoặc là người hành động với tư cách là viên chức thay mặt hoặc đại diện cho các cơ quan, tổ chức nêu trên hoặc cơ quan của một đảng chính trị hoặc ứng cử viên cho chức vụ chính trị, trong thời hạn của Đơn Đặt hàng.

5.7 Khi cung cấp các Dịch vụ và/hoặc Hàng hóa theo Đơn Đặt hàng, Bên bán sẽ không cho phép, biếu tặng, hứa hẹn hoặc đưa bất kỳ khoản tiền nào hoặc bất kỳ thứ nào khác có giá trị, bằng bất kỳ cách thức nào, (i) cho bất kỳ viên chức chính phủ nào hoặc cho bất kỳ người nào khác khi biết rằng toàn bộ hoặc bất kỳ phần nào của vật có giá trị sẽ được biếu tặng, hứa hẹn hoặc đưa cho một viên chức chính phủ với mục đích gây ảnh hưởng đến hành động chính thức để có hoặc duy trì hoạt động kinh doanh hoặc đạt được bất kỳ lợi thế nào một cách không phù hợp, hoặc để

thường cho hành động đó, hoặc (ii) cho bất kỳ người nào (dù là viên chức chính phủ hay không) để gây ảnh hưởng lên người đó phải hành động một cách thiếu thiện chí, công bằng hoặc đáng tin, hoặc để thưởng cho hành động đó. Quy định này cũng bao gồm việc cấm biếu tặng hoặc trả các khoản tiền “bôi trơn”. Khoản tiền bôi trơn là các khoản tiền nhỏ cho các viên chức chính phủ để xúc tiến hoặc đảm bảo việc chính quyền thực hiện các hành động thông thường (các hành động được thực hiện một cách phổ biến và thường xuyên). Một số ví dụ bao gồm các khoản tiền để đẩy nhanh việc cấp thị thực hợp lệ; chứng nhận hoặc giấy phép; và để đăng ký điện thoại hoặc các dịch vụ tiện ích khác. Để tránh nhầm lẫn và không giới hạn ở sự bảo đảm trên, Bên bán sẽ bảo đảm thêm rằng Bên bán sẽ không thay mặt Bên mua tặng quà hoặc đóng góp chính trị bằng tiền mặt hoặc những thứ tương tự cho, cũng như sẽ không tiếp đãi, bất kỳ viên chức chính phủ nào hoặc bất kỳ người nào khác nếu không được Bên mua chấp thuận trước bằng văn bản, và rằng tất cả các món quà, chiêu đãi hoặc đóng góp đã được chấp thuận sẽ được ghi nhận chính xác vào sổ sách và hồ sơ của Bên bán và sẽ không được Bên mua hoàn trả chi phí nếu không nhận được sự chấp thuận cần thiết từ Bên mua hoặc bất kỳ công ty liên kết nào của Bên mua. Để làm rõ Điều này, một người được xem là “biết” một hành động, hoàn cảnh hoặc kết quả nếu người đó nhận thức được (1) sự tồn tại của hoặc (2) khả năng cao về sự tồn tại của hành động, hoàn cảnh hoặc kết quả đó.

Bất kỳ vi phạm nào đối với Đoạn 5.7 này sẽ được xem là vi phạm đáng kể và sẽ khiến Bên mua có quyền chấm dứt Đơn Đặt hàng ngay lập tức mà không phải trả bất kỳ khoản bồi thường nào sau khi gửi thông báo bằng văn bản cho Bên bán.

5.8 Bên bán cam đoan rằng Bên bán, bất kỳ công ty liên kết nào của Bên bán (cũng như bất kỳ giám đốc, cán bộ, hoặc bất kỳ nhân viên nào của Bên bán hoặc của bất kỳ công ty liên kết nào mà Bên bán biết) và bất kỳ đại lý nào của Bên bán đều không là một chủ thể, hoặc được sở hữu hoặc kiểm soát bởi một chủ thể (i) là đối tượng của bất kỳ Cấm vận nào; (ii) tham gia bất kỳ hoạt động nào có thể dẫn đến một sự chỉ định Cấm vận do cơ quan có thẩm quyền liên quan tiến hành hoặc (iii) tuyển dụng, sử dụng, tìm kiếm hoặc khoán thầu bất kỳ người lao động hoặc nhân công nào xuất thân từ hoặc có liên quan đến Triều Tiên.

Cấm vận nghĩa là bất kỳ cấm vận kinh tế hoặc tài chính hoặc lệnh cấm thương mại nào được triển khai, tiến hành hoặc thực thi bởi Văn phòng Kiểm soát Tài sản Nước ngoài thuộc Bộ Tài Chính Hoa Kỳ, Bộ Ngoại giao hoặc Bộ Thương mại Hoa Kỳ hoặc bất kỳ cơ quan chính phủ Hoa Kỳ nào khác, Hội đồng Bảo an Liên Hiệp Quốc, Liên minh châu Âu, Thụy Sĩ hoặc các cơ quan có thẩm quyền Cấm vận khác tương tự ở một vùng tài phán có liên quan đến Đơn Đặt hàng.

5.9 Một Bên không được chuyển nhượng, chuyển giao hoặc ủy quyền các quyền và nghĩa vụ của mình cho bất kỳ bên nào khác nếu không có chấp thuận trước bằng văn bản của Bên kia (và Bên kia không được từ chối đưa ra chấp thuận đó một cách bất hợp lý); với điều kiện là Bên mua có thể chuyển nhượng các quyền của Bên mua theo các Điều khoản này cho một Công ty Liên kết mà không cần phải có chấp thuận của hoặc thông báo cho Bên bán.

5.10 Bên bán sẽ bồi thường cho Bên mua và các Công ty Liên kết của Bên mua bất kỳ tổn thất, thiệt hại, khiếu nại, chi phí, phí tổn, thỏa thuận giải quyết, và phán quyết nào (bao gồm cả chi phí luật sư hợp lý) mà Bên mua hoặc bất kỳ bên thứ ba nào phải chịu phát sinh từ, hoặc liên quan đến bất kỳ sơ suất, lỗi, thiếu sót và/hoặc hành vi sai trái cố ý của Bên bán và/hoặc Nhân sự

Bên bán hoặc do Bên bán không tuân thủ các nghĩa vụ hoặc bảo đảm của Bên bán trong các Điều khoản này.

5.11 Bên bán phải, bằng chi phí riêng của mình, duy trì bảo hiểm trách nhiệm của người sử dụng lao động, bảo hiểm trách nhiệm của bên thứ ba, bảo hiểm trách nhiệm sản phẩm và bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp để chi trả cho các trách nhiệm của Bên bán phát sinh từ Đơn Đặt hàng với một công ty bảo hiểm được Bên mua chấp nhận và với các giới hạn trách nhiệm được Bên mua chấp nhận. Khi có yêu cầu, Bên bán phải cung cấp cho Bên mua các bản sao của các giấy chứng nhận bảo hiểm liên quan.

5.12 Tiền phạt do giao Hàng hóa trễ theo Đoạn 3.3 hoặc chậm thực hiện Dịch vụ theo Đoạn 4.10 sẽ như sau: (a) Bên bán sẽ phải chịu tiền phạt bằng 0,5% giá Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ cho mỗi ngày giao hàng trễ hạn và/hoặc chậm thực hiện Dịch vụ, với mức tiền phạt tối đa là mức mà pháp luật liên quan cho phép; (b) nếu giao Hàng hóa trễ hạn và/hoặc chậm thực hiện Dịch vụ hơn 30 ngày liên tục, Bên mua có quyền đơn phương hủy bỏ Đơn Đặt hàng sau khi đã thông báo bằng văn bản cho Bên bán mà Bên mua không có bất kỳ nghĩa vụ bồi thường nào và không ảnh hưởng đến nghĩa vụ của Bên bán trong việc thanh toán tiền phạt theo Đoạn 5.12(a); và (c) trong trường hợp Bên mua đã thanh toán toàn bộ hoặc một phần cho Bên bán, Bên bán phải hoàn trả bất kỳ hoặc toàn bộ khoản thanh toán đó mà không có khấu trừ trong vòng 3 ngày làm việc kể từ ngày Bên mua gửi thông báo cho Bên bán về việc hủy bỏ Đơn Đặt hàng. Ngoài việc yêu cầu Bên bán thực hiện các nghĩa vụ theo Đoạn 5.12 này, Bên mua còn có quyền yêu cầu Bên bán bồi thường thiệt hại đối với bất kỳ thiệt hại nào mà Bên mua phải chịu do việc Bên bán giao Hàng hóa trễ hoặc chậm thực hiện Dịch vụ.

5.13 Nếu Bên bán xác định rằng Bên bán không thể giao Hàng hóa hoặc thực hiện Dịch vụ đúng ngày được quy định trong Đơn Đặt hàng do sự kiện bất khả kháng, bao gồm nhưng không giới hạn ở: thiên tai gây ra hậu quả nghiêm trọng và trên phạm vi rộng mà không thể lường trước được, chiến tranh, bạo loạn, bạo động dân sự, thiệt hại do ác

ý, phù hợp với luật hoặc quy định hiện hành, Bên bán phải ngay lập tức thông báo cho Bên mua. Bên mua có quyền bằng quyết định của mình, nhưng không có trách nhiệm đối với Bên bán, gia hạn thời hạn giao Hàng hóa hoặc thực hiện Dịch vụ, yêu cầu Bên bán nỗ lực cao nhất để bảo đảm cung cấp Hàng hóa hoặc Dịch vụ thay thế, hoặc hủy bỏ toàn bộ hoặc một phần Đơn Đặt hàng và tìm nguồn cung ứng Hàng hóa hoặc Dịch vụ từ một nhà cung cấp thay thế.

5.14 Bên bán phải nhanh chóng gửi cho Bên mua hóa đơn đối với Hàng hóa hoặc Dịch vụ sau khi hoàn tất việc giao Hàng hóa hoặc cung cấp Dịch vụ đến địa chỉ của Bên mua được nêu trong Đơn Đặt hàng. Trừ khi Đơn Đặt hàng có quy định khác, Bên mua sẽ thanh toán cho Bên bán tiền Hàng hóa hoặc Dịch vụ hoặc bất kỳ khoản tiền nào khác theo Đơn Đặt hàng bằng Việt Nam Đồng hoặc một đơn vị tiền tệ khác phù hợp theo hình thức chuyển khoản ngân hàng trong vòng 60 ngày (hoặc một thời hạn khác theo thỏa thuận giữa các Bên) kể từ ngày Bên mua nhận được hóa đơn liên quan không bị tranh cãi đáp ứng yêu cầu của Bên mua với điều kiện là hóa đơn đưa ra thông tin chính xác về Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ liên quan và tuân thủ yêu cầu của Bên mua về hóa đơn. Trong trường hợp Bên bán không thực hiện các nghĩa vụ của Bên bán phát sinh từ Đơn Đặt hàng, Bên mua bảo lưu quyền tạm ngưng thanh toán, dù toàn bộ hay một phần.

5.15 Bên bán sẽ chịu trách nhiệm thanh toán mọi khoản thuế, phí, phụ phí, tiền định giá và bất kỳ loại phí nào khác mà cơ quan chính phủ hoặc cơ quan khác có thể áp dụng đối với Hàng hóa và/hoặc Dịch vụ. Trong trường hợp bất kỳ khoản thuế giá trị gia tăng (VAT), thuế hàng hóa và dịch vụ (GST) hoặc thuế nhà thầu nào được áp dụng cho hoặc đánh vào số tiền phải thanh toán theo Đơn Đặt hàng, Bên bán đồng ý rằng số tiền đó chưa bao gồm VAT/GST và Bên mua có quyền khấu trừ thuế tại nguồn từ số tiền này trong bất kỳ trường hợp nào theo mức thuế được áp dụng tại thời điểm đó và theo quy định pháp luật hiện hành ở nước bản địa.

Trong trường hợp Bên mua được yêu cầu thay cho Bên bán nộp bất kỳ khoản thuế nào, Bên mua sẽ nộp khoản thuế đó và khấu trừ một khoản tiền tương đương với khoản thuế đó vào khoản tiền Bên mua phải thanh toán cho Bên bán.

5.16 Bên bán phải lưu giữ và duy trì đầy đủ và chính xác các sổ sách kế toán, các thuyết minh báo cáo kế toán, báo cáo và các dữ liệu khác trong thời gian 2 năm kể từ khi Đơn Đặt hàng hết hạn hoặc chấm dứt. Bên mua có quyền tự mình hoặc chỉ định một đơn vị kiểm toán nội bộ và/hoặc kiểm toán độc lập để thực hiện kiểm tra, trong giờ làm việc bình thường, tất cả các hồ sơ hoặc chứng từ có liên quan đến việc thực hiện Đơn Đặt hàng. Bên mua có thể thực hiện quyền kiểm tra của mình hai lần trong một năm, trong suốt thời hạn của Đơn Đặt hàng và 12 tháng sau khi Đơn Đặt hàng hết hạn hoặc chấm dứt.

5.17 Để biết thông tin về cách Philip Morris International sử dụng thông tin của phía Bên

Bán, Bên Bán có thể tham khảo Thông báo về Quyền riêng tư của Đối tác Kinh doanh và các bên liên quan khác tại <https://pmiprivacy.com/en/business-partner>.

Bên Bán sẽ tuân thủ:

- Với tư cách là Nhà Cung cấp như được định nghĩa tại Phụ lục Các Điều khoản Bảo vệ Dữ liệu, Phụ lục Các Điều khoản Bảo vệ Dữ liệu quy định tại <https://www.pmi.com/markets/vietnam/vn/ve-chung-toi/thong-tin-chung>;
- Bên bán cam kết kinh doanh theo các quy tắc phổ biến quốc tế về quyền con người, quản lý về môi trường, liêm chính trong kinh doanh, và chống tham nhũng có thể tìm hiểu thêm tại [responsible-sourcing-principles.pdf \(pmi.com\)](https://www.pmi.com/markets/vietnam/vn/ve-chung-toi/thong-tin-chung); và
- Mọi nguyên tắc và thông lệ của Bên Mua như được thông báo cho Bên Bán tại từng thời điểm.

Phụ lục Các Điều khoản Bảo vệ Dữ liệu, Chính sách tìm nguồn cung ứng có trách nhiệm trên đây, như được sửa đổi tùy từng thời điểm và thông báo đến Bên bán, tạo thành một phần không thể tách rời của các Điều khoản và Điều kiện Chung này.

5.18 Đơn Đặt hàng, các Điều khoản này, và tất cả các quan hệ thương mại giữa các Bên liên quan đến Đơn Đặt hàng sẽ được điều chỉnh bởi và giải thích theo pháp luật Việt Nam, mà không xét đến xung đột pháp luật. Các Bên đồng ý rõ ràng rằng bất kỳ tranh chấp nào phát sinh liên quan đến Đơn Đặt hàng, các Điều khoản này và tất cả các quan hệ thương mại liên quan đến Đơn Đặt hàng, sẽ được đưa ra giải quyết tại các tòa án có thẩm quyền của Việt Nam.

5.19 Đơn Đặt hàng được lập thành 2 bản gốc bằng tiếng Việt. Mỗi Bên giữ một bản gốc bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau.

